

Vai-ss' o meu amig' alhur sen mi morar

- letto 476 volte

Collazione

v.1	B V	Via-s? o meu amig?alhur sen mí morar, Vay-ss?o meu amig?alhur sen mí morar,	
v.2	B V	e, par Deus, amiga, ey and?eu pesar, e, par Deus, amiga, eyend?eu pesar,	
v.3	B V	porque ss?ora vay, eno meu coração, porque ss?ora vay, eno meu coração,	
v.4	B V	tamhano que esto non é de falar, tamanho que esto non é de falar,	
v.5	B V	ca lho defendi, e faco gran razon. ca lho defendi, e fazo gram razon.	
v.6	B V	Deffendi-lh?eu que se non fosse d?aqui, Defendi-lh? eu que se non fosse d?aqui,	
v.7	B V	catedo meu ben perderia per hy, ca todo meu benperderra per hy,	-1
v.8	B V	e ora vay-ss?e faz-mi gran traicon, e ora vay-ss?e faz-mi gran traicon,	
v.9	B V	e des oymays non sei que seia de min e des oymays que seia de mjn	-2
v.10	B V	nen ar veg?y, amiga, se morte non. nen ar veg?y, amiga, se morte non.	

- letto 148 volte

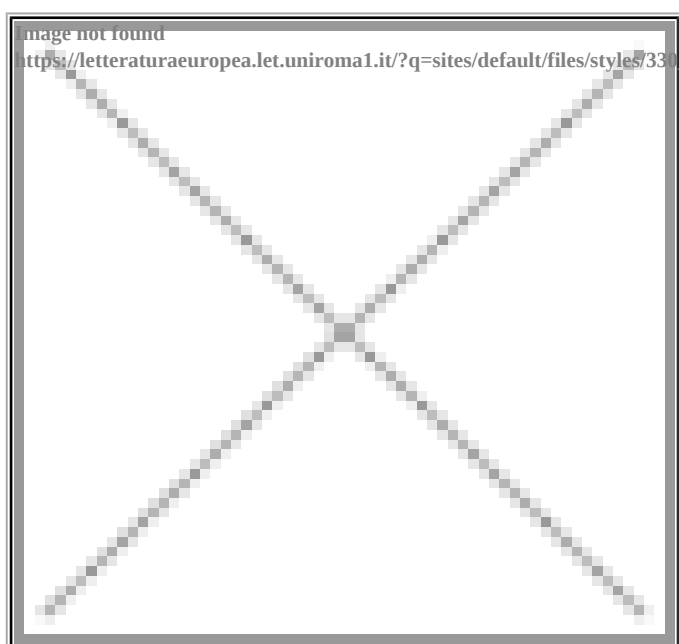
Tradizione manoscritta

- letto 253 volte

CANZONIERE B

- letto 161 volte

Edizione diplomatica

	Uia so meu amigalhur se(n) mi morar E par d(eu)s amiga ey a(n)deu pesar Por quessora. uay e no meu coraço(n) Tamhano q(ue) esto no(n) e de falar Ca lho defendi e faco gra(n) razo(n) Deffendilheu q(ue) seno(n) fosse daq(ui) Catedo meu ben perderia p(er) hy E ora uaysse fazmi gra(n) traico(n) E des oy mays no(n) sei q(ue) seia demi(n) Nen(ar) uegy amiga semo(r)te no(n)
---	---

- letto 113 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Uia so meu amigalhur se(n) mi morar E par d(eu)s amiga ey a(n)deu pesar Por quessora. uay e no meu coraço(n) Tamhano q(ue) esto no(n) e de falar Ca lho defendi e faco gra(n) razo(n)	I Via-s?o meu amig?alhur sen mí morar, e, par Deus, amiga, ey and?eu pesar, porque ss?ora vay, eno meu coraçon, tamhano que esto non é de falar, ca lho defendi, e faco gran razon. II
--	---

Deffendilheu q(ue) seno(n) fosse daq(ui) Catedo meu ben perderia p(er) hy E ora uaysse fazmi gra(n) traico(n) E des oy mays no(n) sei q(ue) seia demi(n) Nen(ar) uegy amiga semo(r)te no(n)	Deffendi-lh?eu que se non fosse d?aqui, ca tedo meu ben perderia per hy, e ora vay-ss?e faz-mi gran traicon, e des oymays non sei que seia de min nen ar veg?y, amiga, se morte non.
--	---

- letto 123 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_603.jpg&itok=n7IzkPn-

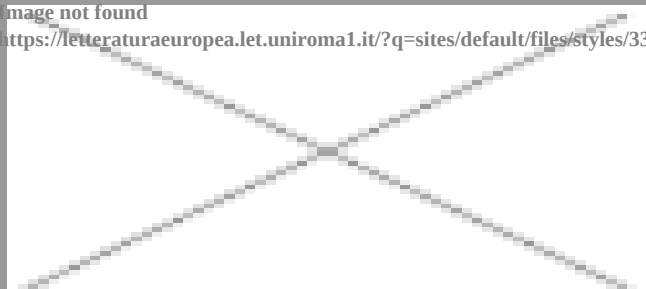
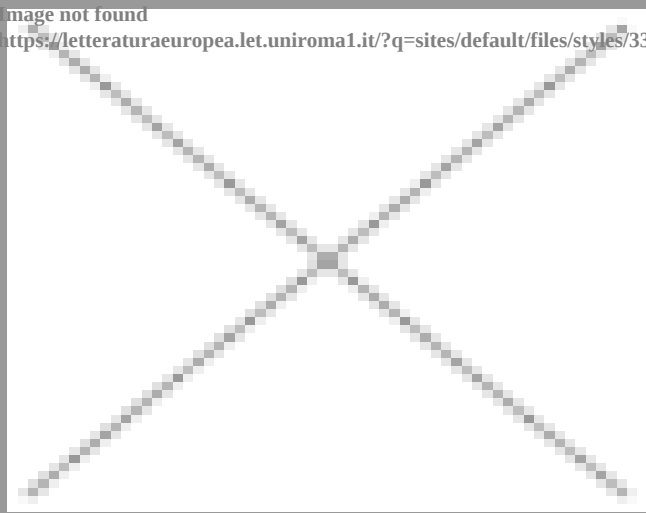


- letto 152 volte

CANZONIERE V

- letto 178 volte

Edizione diplomatica

	Uaysso meu amigalhur sen mi morar epar deus amiga ey endeu pesar por que ssora uay eno meu coraçon tamanho que esto no(n) ede falar ca lho defendi efazo gram razon.
	Defendilheu q(ue) seno(n) fosse daq(ui) ca todo meu ben p(er)derra p(er) hy eora uaysse fazmi gra(n) traço(n) edes oy mays q(ue) seja de mj(n) nen(ar) uegy amiga se mo(r)te non.

- letto 129 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Uaysso meu amigalhur sen mi morar epar deus amiga ey endeu pesar por que ssora uay eno meu coraçon tamanho que esto no(n) ede falar ca lho defendi efazo gram razon.	Vay-ss?o meu amig?alhur sen mí morar, e, par Deus, amiga, ey end?eu pesar, porque ss?ora vay, eno meu coraçon, tamanho que esto non é de falar, ca lho defendi, e fazo gram razon.
	II

Defendilheu q(ue) seno(n) fosse daq(ui) ca todo meu ben p(er)derra p(er) hy eora uaysse fazmi gra(n) traiço(n) edes oy mays q(ue) seia de mj(n) nen(ar) uegy amiga se mo(r)te non.	Defendi-lh?eu que se non fosse d?aqui, ca todo meu ben perderra per hy, e ora vay-ss?e faz-mi gran traïçon, e des oymays que seia de mjn nen ar veg?y, amiga, se morte non.
--	---

- letto 139 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_206_1.jpg&itok=AqBX8yKE



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_206_2.jpg&itok=XcB1MLRv



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copy_V206.jpg&itok=cdgW4Fes

- letto 190 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/vai-ss-o-meu-amig-alhur-sen-mi-morar>